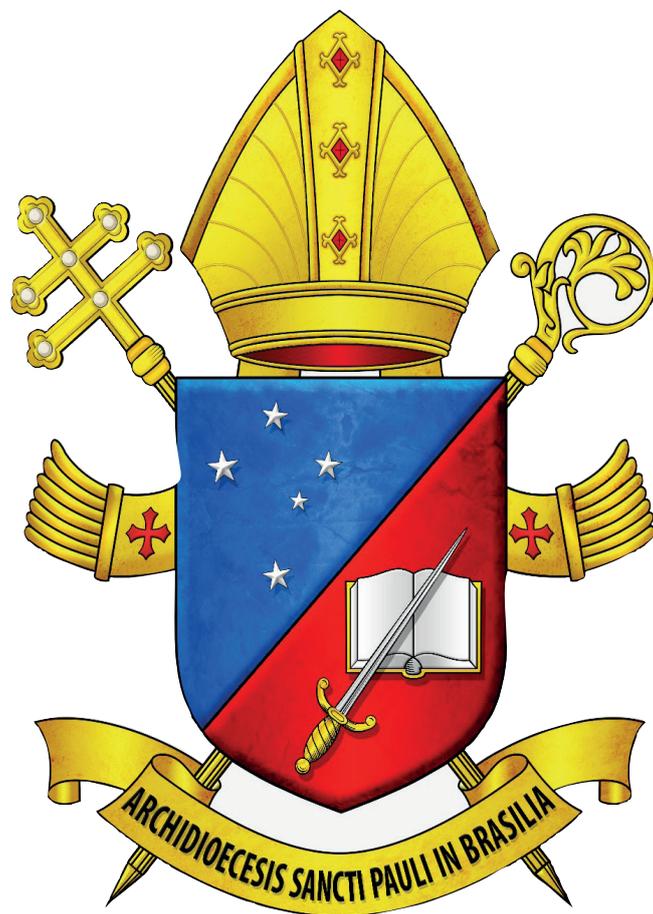


# Partituras da Solenidade da Epifania do Senhor

Folheto Povo de Deus em São Paulo



# S. PAULO | schola CANTORUM

Áudios e vídeos de apoio podem ser encontrados em: <http://youtube.com/delphimjr>

Dúvidas e sugestões através do telefone +55 11 944860603 ou do e-mail [delphim@usp.br](mailto:delphim@usp.br)

Colaboraram nesta edição:

Delphim Rezende Porto

Pe. José Weber, SVD

Pe. Luiz Baronto

Regiane Martinez

# EIS QUE VEIO O SENHOR

Salmo 72



Refr. Eis que vei-o o Se-nhor dos se-nho-res, em su-as mãos, o po-der e a rea



le-za; eis que vei-o o Se-nhor dos se-nho-res, em su-as mãos, o po -



der e a re-a- le- za. 1. Dai ao Rei vos-sos po-de-res, Se-nhor Deus, \*



vos-sa jus-ti-ça ao des-cen-den-te da re-a- le-za!

Refr. Eis que veio o Senhor dos senhores,  
em suas mãos, o poder e a realeza;  
eis que veio o Senhor dos senhores,  
em suas mãos, o poder e a realeza.

1. Dai ao Rei vossos poderes, Senhor Deus,  
vossa justiça ao descendente da realeza!
2. Com justiça ele governe o vosso povo, \*  
com equidade ele julgue os vossos pobres.
3. Libertará o indigente que suplica, \*  
e o pobre ao qual ninguém quer ajudar.
4. Todos os povos serão nele abençoados, \*  
todas as gentes cantarão o seu louvor!
5. Glória ao Pai e ao Filho e ao Espírito Santo. \*  
Como era no princípio, agora e sempre.

M.: frei Joel Postma ofi



# Kyrie Epifania

Frei Joel Postma

F#m D E F#m

# Glória

Les Anges Dans nos Campagne

Trad. Francesa

Texto Litúrgico

G Em

Soprano

Alto

Tenor

Bass

Gló - ria\_a Deus nos al - tos céus! Paz na Ter - ra a  
2.Deus e Pai nós vos lou - va - mos A - do - ra - mos  
3.Se - nhor Nos - so Je - sus Cris - to, U - ni - gê - ni -  
4.Vós, que\_es - tais jun - to do Pai co - mo nos - so in -  
5.Vós so - men - te sois o San - to O al - tis - si - mo,

Gló - ria\_a Deus nos al - tos céus! Paz na Ter - ra a  
2.Deus e Pai nós vos lou - va - mos A - do - ra - mos  
3.Se - nhor Nos - so Je - sus Cris - to, U - ni - gê - ni -  
4.Vós, que\_es - tais jun - to do Pai co - mo nos - so in -  
5.Vós so - men - te sois o San - to O al - tis - si - mo,

Gló - ria\_a Deus nos al - tos céus! Paz na Ter - ra  
2.Deus e Pai nós vos lou - va - mos A - do - ra - mos  
3.Se - nhor Nos - so Je - sus Cris - to, U - ni - gê - ni -  
4.Vós, que\_es - tais jun - to do Pai co - mo nos - so in -  
5.Vós so - men - te sois o San - to O al - tis - si mo

Gló - ria\_a Deus nos al - tos céus! Paz na Ter - ra  
2.Deus e Pai nós vos lou - va - mos A - do - ra - mos  
3.Se - nhor Nos - so Je - sus Cris - to, U - ni - gê - ni -  
4.Vós, que\_es - tais jun - to do Pai co - mo nos - so in  
5.Vós so - men - te sois o San - to O al - tis - si mo

4 A sus D7 G G A sus D G

**S**



seus a - mados A Vós lou - vam , Rei ce - les - te, os que fo - ram li - ber - tados  
 ben - di - zemos Da - mos gló - ria ao vos - so no - me, Vos - sos dons a - gra - de - cemos.  
 to do Pai Vós, de Deus Cor - dei - ro San - to, nos - sas cul - pas per - do - ai  
 ter - ces - sor A - co - lhei nos - sos pe - di - dos a - ten - dei nos - so cla - mor.  
 O Se - nhor Com o Es - pí - ri - to di - vi - no de Deus Pai no es - plen - dor.

**A**



seus a - mados A Vós lou - vam Rei ce - les - te, os que fo - ram li - ber - tados  
 ben - di - zemos Da - mos gló - ria ao vos - so no - me, Vos - sos dons a - gra - de - cemos.  
 to do Pai Vós, de Deus Cor - dei - ro San - to, nos - sas cul - pas per - do - ai  
 ter - ces - sor A - co - lhei nos - sos pe - di - dos a - ten - dei nos - so cla - mor.  
 O Se - nhor Com o Es - pí - ri - to di - vi - no de Deus Pai no es - plen - dor.

**T**



seus a - mados A Vós lou - vam Rei ce - les - te, os que fo - ram li - ber - tados  
 ben - di - zemos Da - mos gló - ria ao vos - so no - me, Vos - sos dons a - gra - de - cemos.  
 to do Pai Vós, de Deus Cor - dei - ro San - to, nos - sas cul - pas per - do - ai  
 ter - ces - sor A - co - lhei nos - sos pe - di - dos a - ten - dei nos - so cla - mor.  
 O Se - nhor Com o Es - pí - ri - to di - vi - no de Deus Pai no es - plen - dor.

**B**



seus a - mados A Vós lou - vam Rei ce - les - te, os que fo - ram li - ber - tados  
 ben - di - zemos Da - mos gló - ria ao vos - so no - me, Vos - sos dons a - gra - de - cemos.  
 to do Pai Vós, de Deus Cor - dei - ro San - to, nos - sas cul - pas per - do - ai  
 ter - ces - sor A - co - lhei nos - sos pe - di - dos a - ten - dei nos - so cla - mor.  
 O Se - nhor Com o Es - pí - ri - to di - vi - no de Deus Pai no es - plen - dor.

9

G E Am D/F# G C/E D

S  
Glo - - - - - ria

A  
Glo - - - - - ria

T  
Glo - - - - - ria

B  
Glo - - - - - ria

13

E<sup>m</sup> D G Am G/B D | G. D/F#E<sup>m</sup> Am G/B D G

S  
in ex - cel - sis De - o in ex - cel - sis De - o

A  
in ex - cel - sis De - o in ex - cel - sis De - o

T  
in ex - cel - sis De - o in ex - cel - sis De - o

B  
in ex - cel - sis De - o in ex - cel - sis De - o

EPIFANIA DO SENHOR: Salmo 71 - Fórmula IV.A.1.



R/. As na - ções de to-da a ter - ra / hão de a-do - rar-vos, ó Se - nhor! \_\_\_\_\_



1. Dai ao **Rei** vossos po-deres, Senhor **Deus!** \* Vossa jus-tiça ao descen-dente da rea-leza!



Com jus-tiça Ele go-verne o vosso povo, \* com eqüi-dade Ele julgue os vos-sos pobres. R/.

*D.C. 4x ao Fim*

R/. As nações de toda a terra / hão de adorar-vos, ó Senhor!

1. Dai ao **Rei** vossos poderes, Senhor **Deus!** \*  
vossa justiça ao descendente da realeza!  
Com justiça ele governe o vosso povo, \*  
com equidade ele julgue os vossos pobres. R/.

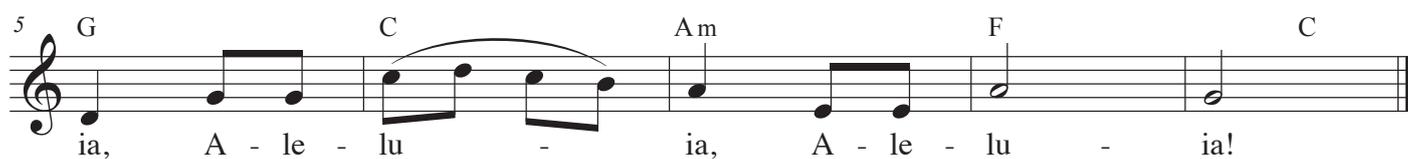
2. Nos seus dias a justiça florirá, \*  
e grande paz até que a lua perca o brilho!  
De mar a mar estenderá o seu domínio \*  
e desde o rio até os confins de toda a terra! R/.

3. Os reis de Tár-sis e das Ilhas hão de vir \*  
e oferecer-lhe seus presentes e seus dons.  
Os reis de toda a terra hão de adorá-lo, \*  
e todas as nações hão de servi-lo. R/.

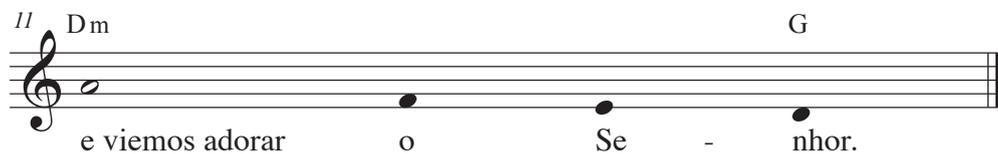
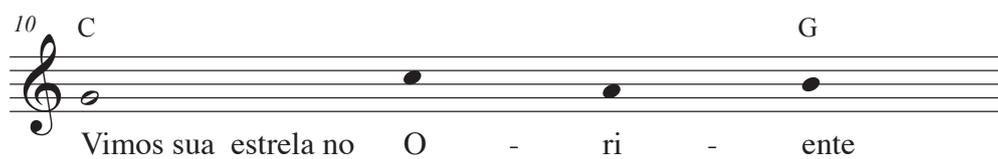
4. Libertará o indigente que suplica, \*  
e o pobre ao qual ninguém quer ajudar.  
Terá pena do indigente e do infeliz, \*  
e a vida dos humildes salvará. R/.

# Aclamação ao Evangelho

## Epifania



### Versículo:



# Nº 6 Nas Terras do Oriente

Letra: Maria de Fátima Oliveira  
Música e arranjo: Pe. José Weber, SVD

Lento ♩ = 69

Soprano  
Contralto

Nas ter - ras do O - ri en te sur giu dos céus u - ma  
 Nas ceu - nos ho - je um Me ni - no, um Fi - lho que nos foi  
 Can tai com gran - de a - le gri - a, que gran - de a - mor Deus nos  
 Os po - bres, os pe - que ni - nos, que não têm vez e nem

Tenor  
Baixo

S  
C

luz da - do. que vem bri - lhar so - bre o mun - do e  
 tem! Pe É gran - de e tão pe - que ni - no, Deus  
 voz, a go - ra têm com - pa - nhei - ro, ja -

T  
B

S  
C

1. pa - ra Deus nos con duz. Que 2. pa - ra Deus nos con - duz.  
 for - te é Ele cha ma - do.  
 ceu por nós em Be lém.  
 mais i - rão fi - car sós.

T  
B

11

S  
C

Nas - ceu - Je - sus Sal - va dor: A - le lu - ia, a - le - lu - ia! É

T  
B

16

S  
C

E - le o Cris - to Se - nhor: A - le lu - ia, a - le - lu - ia.

T  
B

# Santo

Score

Franz Schubert

**Chorus 1:**

Soprano: San - to, San - to, San-to, Se - nhor! Deus do U - ni - ver - so!

Alto: San - to, San - to, San-to, Se - nhor! Deus do U - ni - ver - so!

Tenor: San - to, San - to, San-to, Se - nhor! Deus do U - ni - ver - so!

Bass: San - to, San - to, San-to, Se - nhor! Deus do U - ni - ver - so!

**Chorus 2:**

Soprano: San - to, San - to, San-to Se - nhor! Deus do U - ni - ver - so! O

Alto: San - to, San - to, San-to Se - nhor! Deus do U - ni - ver - so! O

Tenor: San - to, San - to, San-to Se - nhor! Deus do U - ni - ver - so! O

Bass: San - to, San - to, San-to Se - nhor! Deus do U - ni - ver - so! O

**Verse:**

Soprano: Céu e a ter - ra pro - cla - mam, pro - cla - mam Vos - sa Gló - ria! Ho -

Alto: Céu e a ter - ra pro - cla - mam, pro - cla - mam Vos - sa Gló - ria! Ho -

Tenor: Céu e a ter - ra pro - cla - mam, pro - cla - mam Vos - sa Gló - ria! Ho -

Bass: Céu e a ter - ra pro - cla - mam, pro - cla - mam Vos - sa Gló - ria! Ho -

**Chord Symbols:**

Measures 1-8: Eb, Bb, Eb, Ab, Eb, F min7/Ab, Bb7, G min/Bb, Eb, Bb

Measures 9-16: Eb, Bb, Eb7/Bb, Ab, Eb, Bb7sus4, Bb7, G min/Bb, Eb

Measures 17-24: Eb, G m7(b5)/Db, C, F m, F min, Bb7/D, Bb/D, Eb, Eb/G, Bb

# Santo

2  
25

E $\flat$ 7 Fm7(#5)/E $\flat$  E $\flat$ 7 A $\flat$  E $\flat$ , A $\flat$  Fmin7/A $\flat$  B $\flat$ 7 Gmin/B $\flat$  E $\flat$

S  
sa - na nas al - tu - ras, Ho - sa - na nas al - tu - ras! Ben -

A  
sa - na nas al - tu - ras, Ho - sa - na nas al - tu - ras! Ben -

T  
8 sa - na nas al - tu - ras, Ho - sa - na nas al - tu - ras! Ben -

B  
sa - na nas al - tu - ras, Ho - sa - na nas al - tu - ras! Ben -

33

Gm7(b5)/D $\flat$  C Fmin, B $\flat$ 7/D B $\flat$ /D E $\flat$  E $\flat$ /G B $\flat$

S  
di - to\_a - que - le que vem! - - - Em no - me do Se - nhor! \_\_\_\_\_ Ho -

A  
di - to\_a - que - le que vem! - - - Em no - me do Se - nhor! \_\_\_\_\_ Ho -

T  
8 di - to\_a - que - le que vem! - - - Em no - me do Se - nhor! \_\_\_\_\_ Ho -

B  
di - to\_a - que - le que vem! - - - Em no - me do Se - nhor! \_\_\_\_\_ Ho -

41

E $\flat$ 7 Fm7(#5)/E $\flat$  A $\flat$  E $\flat$ , A $\flat$  B $\flat$ 7 Gmin/B $\flat$  E $\flat$  E $\flat$

S  
sa - na nas al - tu - ras, Ho - sa - na nas al - tu - ras!

A  
sa - na nas al - tu - ras, Ho - sa - na nas al - tu - ras!

T  
8 sa - na nas al - tu - ras, Ho - sa - na nas al - tu - ras!

B  
sa - na nas al - tu - ras, Ho - sa - na nas al - tu - ras!

# Aclamação Anamnética

Pe. José Weber, SVD



Eis o Mis - té - rio da Fé:

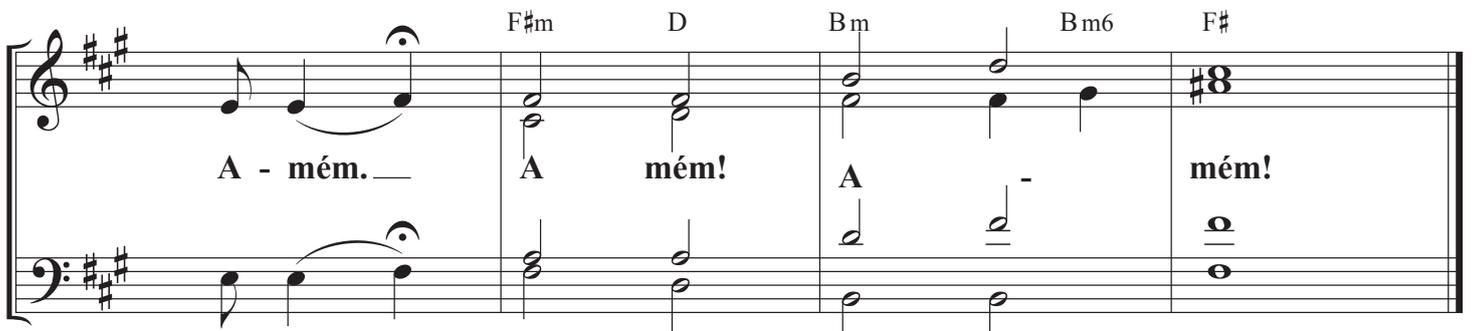


Salvador do mundo sal-vai-nos. Vós que nos li-ber-tastes pela Cruz e Res-sur-rei-ção.

# Amém simples

Por Cristo... (entoação em F#m: fa#-la)

Delphim Rezende Porto



A - mém. — A mém! A - mém!

# Cordeiro de Deus

Pe. Fausto S. Catarina  
-7-

Cordei- - ro de Deus, que tirais o pe- - cado do mun- - do, tende pie-  
Suplicante

The first system of musical notation consists of a vocal line in treble clef and a piano accompaniment in bass clef. The vocal line begins with a 'Suplicante' marking. The piano accompaniment starts with a '2' in a box, followed by 'y' and 'mf' markings. The music is in a minor key and 4/4 time.

da- - de de nós Cordei- - -ro de Deus, que tirais o peca- - do do

The second system of musical notation continues the vocal and piano parts. The piano accompaniment features a 'f' marking. The vocal line continues with the lyrics 'da- - de de nós Cordei- - -ro de Deus, que tirais o peca- - do do'.

mundo, tende pie - da- - de de nós. Cordei- - -ro de Deus, que ti-

The third system of musical notation continues the vocal and piano parts. The piano accompaniment features a 'mf' marking. The vocal line continues with the lyrics 'mundo, tende pie - da- - de de nós. Cordei- - -ro de Deus, que ti-'.

rais o pe- - ca- - do do mun- - - do, dar - - nos a paz.

The fourth system of musical notation concludes the vocal and piano parts. The piano accompaniment features a 'rall. molto' marking. The vocal line concludes with the lyrics 'rais o pe- - ca- - do do mun- - - do, dar - - nos a paz.'

A "Missa dos Anjos" está tôda ela vazada nos motivos da Missa VIII do Gradual Romano, conhecida como Missa "de Angelis".

A execução não deve esquecer as origens. Sobretudo no Glória não deve haver excessiva rigidez rítmica, mas um gracioso *à vontade*, que, distinguindo as frases musicais, valoriza a letra. Um pequenino ralentando no final de cada frase (que não será sempre o mesmo em tôdas as frases) dará alma ao canto, e à letra seu pleno sentido. É o que fará quase instintivamente quem **reza** cantando. Inútil querer traduzir tudo isso com sinais gráficos.

A Missa pode também ser cantada em dois coros alternados.

# Vimos sua estrela

Geraldo Leite Bastos

Em A Esus Em A Em A Esus Em

Vi-mos su-a\_es-tre-la \_\_\_ no O-ri - en-te \_\_\_ e vi - e-mos a-do - rar, \_\_\_ o Rei da gen-te. \_\_\_

1

A Esus Em

On - de foi que nas - ceu o Rei \_\_\_ dos ju - deus? \_\_\_

16 A Esus Em

Em Be - lém da Ju - dé - ia con - for - me diz Mi - qué - ias. \_\_\_

2

No lu - gar da\_es-tre - ba - ri - a se de - te - ve\_a\_es-tre - la guia. \_\_\_

27

En - con - tra - ram com\_a - le - gri - a o me - ni - no com Ma - ria. \_\_\_

3

E a - brin-do\_os seus te - sou - ros, de-ram\_in - cen - so mir-ra\_e ou - ro. \_\_\_

38

Gló-ria\_ao Pa - i\_e ao Me - ni - no e\_ao Es - pí - ri - to Di - vi - no.

# Ó, Mãe do Redentor

## Antífona Mariana

M.: Pe. José Weber | L.: D. Marcos Barbosa

Chords: Eb, Ab, Cm, Eb

Ó Mãe do Re - den - tor, do céu, ó por - ta! Ao

3 Chords: Fm, Gm, Cm, F, Bbsus, Bb, Eb

po - vo que ca - iu so - cor - re e - xor - ta; pois

5 Chords: Eb, Ab, Cm, Eb, Bbsus, Bb, Cm

bus - ca le - van - tar - se, ó Vir - gem pu - ra. Nas -

7 Chords: Fm, Gm, Cm, F, Bbsus, Bb, Ab, Bb, Cm, Gm, Ab

cen-do o cri - a - dor da cri - a - tu - ra, tem pie - da - de de nós e ou - ve su -

10 Chords: Fm, Eb, Ab, Gm, Fm, Ab, Eb

a - ve o an - jo te sau - dan - do com seu "A - ve".